

付属のリングコアの取り付け

Installing the accessory ring core

Installieren der mitgelieferten Ringkerne

Installation du noyau toroïdal fourni en accessoire

Instalación de núcleos anulares accesorios

Installazione del nucleo ad anello in dotazione con la macchina come accessorio

附属的环形线圈的安装

Aksesuar halka çekirdeğinin takılması

Установка кольцевого сердечника из дополнительного оборудования

No.00

40181149

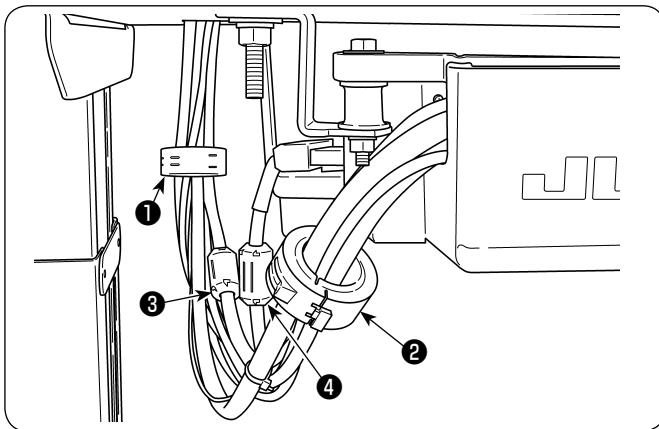


図 I , Fig. I, Abb. I, Figure I

セットアップ時に、付属のリングコア 4 個を図 I のように取り付けてください。

① $\phi 43.8$ (品番: HN002460000) のコアは、頭部へ向かうケーブル全てを脚卓下でクランプしてください。

② $\phi 43.8$ (品番: HN002460000) のコアは、電装カバー部から出るケーブル全てをカバー近くでクランプしてください。

③ $\phi 17.4$ (品番: HN002840000) のコアは、モーターエンコーダーケーブルをクランプしてください。

④ $\phi 17.4$ (品番: HN002840000) のコアは、モーター動力ケーブルをクランプしてください。

At the time of setup, install four accessory ring cores as shown in Fig. I.

Ring core of $\phi 43.8$ (Part No. HN002460000) ① should be used for clamping all the cables which are routed to the machine head under the table stand.

Ring core of $\phi 43.8$ (Part No. HN002460000) ② should be used for clamping all the cables which come from the control box cover near the cover.

Ring core of $\phi 17.4$ (Part No. HN002840000) ③ should be used for clamping the motor encoder cable.

Ring core of $\phi 17.4$ (Part No. HN002840000) ④ should be used for clamping the motor power cable.

Zum Zeitpunkt der Einrichtung vier mitgelieferte Ringkerne so montieren, wie in den Abbildungen I gezeigt.

Ein Ringkern von $\phi 43,8$ (Teile-Nr. HN002460000) ① sollte zum Festklemmen aller Kabel verwendet werden, die unter dem Tischständer zum Maschinenkopf verlegt werden.

Ein Ringkern von $\phi 43,8$ (Teile-Nr. HN002460000) ② sollte zum Festklemmen aller Kabel verwendet werden, die von der Schaltkastenabdeckung in der Nähe der Abdeckung kommen.

Ein Ringkern von $\phi 17,4$ (Teile-Nr. HN002840000) ③ sollte zum Festklemmen des Motorcodiererkabels verwendet werden.

Ein Ringkern von $\phi 17,4$ (Teile-Nr. HN002840000) ④ sollte zum Festklemmen des Motorstromversorgungskabels verwendet werden.

Au moment de l'installation, installez quatre noyaux toroïdaux fournis en accessoires comme illustré sur les Figs. I.

Le noyau toroïdal de $\phi 43,8$ (N° de pièce HN002460000) ① doit être utilisé pour serrer tous les câbles qui sont acheminés jusqu'à la tête de la machine sous le support de table.

Le noyau toroïdal de $\phi 43,8$ (N° de pièce HN002460000) ② doit être utilisé pour serrer tous les câbles qui proviennent du couvercle de la boîte de commande à proximité du couvercle.

Le noyau toroïdal de $\phi 17,4$ (N° de pièce HN002840000) ③ doit être utilisé pour serrer le câble du codeur du moteur.

Le noyau toroïdal de $\phi 17,4$ (N° de pièce HN002840000) ④ doit être utilisé pour serrer le câble d'alimentation du moteur.

Al momento de la instalación, instale los cuatro sujetacables anulares accesorios, tal como se muestran en las figuras I.

El sujetacables anular de $\phi 43,8$ (Nº de pieza: HN002460000) ① debe utilizarse para sujetar, bajo el pedestal de la mesa, todos los cables que van hacia el cabezal de la máquina.

El sujetacables anular de $\phi 43,8$ (Nº de pieza: HN002460000) ② debe utilizarse para sujetar todos los cables provenientes de la cubierta de la caja de control, cerca de la cubierta.

El sujetacables anular de $\phi 17,4$ (Nº de pieza: HN002840000) ③ debe utilizarse para sujetar el cable del codificador del motor.

El sujetacables anular de $\phi 17,4$ (Nº de pieza: HN002840000) ④ debe utilizarse para sujetar el cable de alimentación del motor.

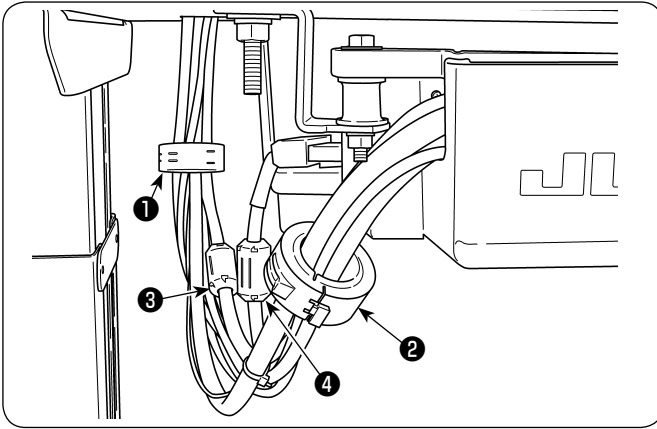


Fig. I, 图 I, Şek. I, Рис. I,

安装时, 请如图 I 那样安装4个附属的环形磁芯线圈。

- ①ø43.8 (货号HN002460000) 的磁芯线圈把通向机头的电缆线夹到脚桌下面。
- ②ø43.8 (货号HN002460000) 的磁芯线圈把从电气箱护罩过来的所有电缆线夹到护罩附近。
- ③ø17.4 (货号HN002840000) 的磁芯线圈把马达编码器电缆线夹起来。
- ④ø17.4 (货号HN002840000) 的磁芯线圈把马达动力电缆线夹起来。

Kurulum sırasında, dört adet aksesuar halka çekirdeği Şek. I'te gösterildiği gibi takın.

Ø43,8 boyutundaki halka çekirdek (Parça No. HN002460000) ① masa standının altında makine kafasına giden tüm kabloları tutturmak için kullanılmalıdır.

Ø43,8 boyutundaki halka çekirdek (Parça No. HN002460000) ② kapağında yanındaki kontrol kutusu kapağından gelen tüm kabloları tutturmak için kullanılmalıdır.

Ø17,4 boyutundaki halka çekirdek (Parça No. HN002840000) ③ motor kodlayıcı kablosunu tutturmak için kullanılmalıdır.

Ø17,4 boyutundaki halka çekirdek (Parça No. HN002840000) ④ motor güç kablosunu tutturmak için kullanılmalıdır.

Во время установки, установите четыре вспомогательных кольцевых сердечников, как показано на рисунках I.

Кольцевой сердечник ø43,8 (Деталь № HN002460000) ① должен использоваться для фиксации всех кабелей, которые подведены к головной части машины под основанием стола.

Кольцевой сердечник ø43,8 (Деталь № HN002460000) ② должен использоваться для фиксации всех кабелей, которые выходят из крышки блока управления рядом, с крышкой.

Кольцевой сердечник ø17,4 (Деталь № HN002840000) ③ должен использоваться для фиксации провода кодировщика электродвигателя.

Кольцевой сердечник ø17,4 (Деталь № HN002840000) ④ должен использоваться для фиксации силового кабеля электродвигателя.

JUKI®

JUKI 株式会社

縫製機器ユニット

〒 206-8551 東京都多摩市鶴牧 2-11-1

TEL. 042-357-2371 (ダイヤルイン)

FAX. 042-357-2274

http://www.juki.co.jp

JUKI CORPORATION

SEWING MACHINERY BUSINESS UNIT

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,

TOKYO, 206-8551, JAPAN

PHONE : (81)42-357-2371

FAX : (81)42-357-2274

http://www.juki.com

Copyright © 2016 JUKI CORPORATION

• 本書の内容を無断で転載、複写することを禁止します。

- All rights reserved throughout the world.
- Alle Rechte weltweit vorbehalten.
- Tous droits réservés partout dans le monde.
- Reservados todos derechos en el mundo entero.
- Tutti i diritti sono riservati in tutto il mondo.
- 版权所有, 严禁擅自转载、翻印本书的内容。
- Dünya genelinde tüm hakları saklıdır.
- Все права удержаны всем мире.



この製品の使い方について不明な点がございましたらお求めの販売店又は当社営業所にお問い合わせください。
※この「取扱説明書」は仕様改良のため予告なく変更する事があります。

Please do not hesitate to contact our distributors or agents in your area for further information when necessary.
* The description covered in this "INSTRUCTION MANUAL" is subject to change for improvement of the commodity without notice.

Bitte wenden Sie sich an unsere Händler oder Vertreter in Ihrer Nähe, wenn Sie weitere Informationen benötigen.
* Änderungen der in dieser "BETRIEBSANLEITUNG" enthaltenen Beschreibungen, die der Verbesserung des Produktes dienen, bleiben vorbehalten.

Pour plus d'information, n'hésitez pas à consulter nos distributeurs ou agents dans votre région.
* Les spécifications données dans le présent "MANUEL D'UTILISATION" sont sujettes à modification sans préavis.

Sírvase ponerse en contacto con nuestros distribuidores o agentes en su área siempre que necesite alguna información más detallada.
* La descripción que se de en este "MANUAL DE INSTRUCCIONES" está sujeta a cambio sin previo aviso por razones de mejora de la mercancía.

Per ulteriore informazione, si prega di non esitare a mettersi in contatto con nostri distributori o agenti nella vostra area quando necessario.
* Le descrizioni contenute in questo "MANUALE D'ISTRUZIONI" sono soggette a modifiche senza alcun preavviso.

对本产品如有不明之处, 请向代理店或本公司营业部门询问。
※本「使用说明书」中的规格因改良而发生变更, 请订货时确认。

Gerektiği takdirde daha fazla ve ayrıntılı bilgi edinmek için; lütfen distribütörlerimize ve bayilerimize başvurmadan çekinmeyin.
* Bu "KULLANMA KILAVUZU" kapsamı içinde yer alan bilgileri, üründeki gelişmelere bağlı olarak ve ön uyarıya gerek kalmaksızın değiştirme hakkımız saklıdır.

Пожалуйста, свяжитесь с нашими распространителями или торговыми агентами в вашем регионе для получения дальнейшей информации, когда это необходимо.
* Описание, входящее в данную "ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ", может быть изменено производителем при усовершенствовании производимой продукции без уведомления потребителей.